



## Department of World Languages and Cultures- FYI

### PUBLICATIONS BY WLAC FACULTY (2013):

**Ardemagni, E.** (2013) Hyde Park. Translation of short story by José Castro Urioste. *RIN: Journal of International Translation*. University of Ottawa Press (online journal special edition of translations of Latin American authors), March.

**Bersier, G.** (2013). The art of ekphrastic subversion: Goethe's optical iconotexts. *Word and Image. A Journal of Verbal/Visual Enquiry*, V. 29 (2): 244-255.

**Bersier, G.** (2013) Book Review: *The Enlightened Eye: Goethe and Visual Culture*, ed. by Evelyn Moore and Patricia A. Simpson, Amsterdam: Rodopi, 2007, in: *Goethe Yearbook* 20 (2013): 270-271.

**Brant, H.** (2013). Book Review: *Una literatura abyecta: Grombrowicz en la tradición argentina*. *Foro Hispánico* 43 by Silvana Mandolessi, Amsterdam: Rodopi, 2012, in: *Chasqui. Revista de Literatura Latinoamericana* 42 (2013): 197-199.

**Carstensen, T.** (2013) *Romanisches Erzählen. Peter Handke und die epische Tradition*. [Romanesque Storytelling. Peter Handke and the Epic Tradition]. Wallstein Verlag, Göttingen  
Bousquette, Joshua; Frey, Benjamin; Henry, Nick; **Nützel, Daniel**; Putnam, Michael; Salmons, Joseph C.; and Sewell, Alyson (2013) "How Deep is Your Syntax? Heritage Language Filler-Gap Dependencies," *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics*: Vol. 19: Iss. 1, Article 4. Available at: <http://repository.upenn.edu/pwpl/vol19/iss1/4>

**Wang, J.** (2013). Book review of *Research Among Learners of Chinese as a Foreign Language*, *Language Learning & Technology*, 17(2), 32-35.

### GRANTS (2013):

**Enrica Ardemagni**

IU Online Initiative

**Didier Bertrand**

IU Online Initiative

International Program Development Fund

**Thorsten Carstensen**

IAHI Travel and Resource Support Grant

SLA Summer Research Grant

New Frontiers Exploratory Travel Award

**Iker Zulaica Hernández**

IAHI Travel and Resource Support Grant

SLA Summer Research Grant



#### PRESENTATIONS (2013):

##### **Amy Bomke (WLAC/Spanish)**

EC Moore Symposium on Excellence in Teaching, IUPUI, April 4, 2013.

##### **Didier Bertrand (WLAC/French)**

Poster Presentation: "Techno-constructivism to Improve Learning in French Language & Culture Courses: New Beginnings." EC Moore Symposium on Excellence in Teaching, IUPUI, April 4, 2013.

"Discours & Contre-Discours du Colonialisme: La trace de Robinson Crusoe dans L'Ile mystérieuse de Jules Verne." 33rd Annual Romance Languages Conference at the University of Cincinnati, in Cincinnati, Ohio, April 5, 2013.

##### **Obioma Nnaemeka (WLAC/French and Women Studies)**

Tribute delivered at the "Celebrating and Honoring Professor Chinua Achebe" event, Washington, DC, June 2, 2013: *The Chinua Achebe I know: A tribute*.

Keynote Speaker on colloquium: Promoting Critical Consciousness: Deconstructing Hegemonic Knowledge and Praxis in the Academy. Nelson Mandela Metropolitan University, Port Elizabeth, South Africa, August 8-9, 2013.

##### **Laura Smith (WLAC/ASL)**

**Laura Smith** & Karen Petronio, *Understanding the Forms and Functions of 'Role-Shifting' through the Concepts of Blending and Partitioning*. National Conference for the Registry of Interpreters, August 2013.

#### OTHER EVENTS (2013):

##### **Reiko Yonogi (WLAC/Japanese)**

Last August 22, 2013, R. Yonogi organized a gathering of IUPUI students with 27 students from Hakuoh University (Japan) during their two-week visit at IUPUI for English language instruction at the Indiana Center for Intercultural Communication. The cross-cultural encounter included pizza, sushi, and modern Japanese



SCHOOL OF LIBERAL ARTS  
INDIANA UNIVERSITY  
BLOOMINGTON

## STUDY ABROAD

For the fourth year in a row, **Claudia Grossmann (WLAC/German)**, took a group of nine students on an intensive two-week program to **Heilbronn, Germany**. The study abroad program is offered in collaboration with the University of Heilbronn. In addition to language immersion and cultural field trips, the program also provided service learning opportunities at a local non-profit organization. Site visits included the Mercedes Museum in Stuttgart, the Audi Forum production facility, and the Heidelberg Castle.

**José Vargas Vila (WLAC/Spanish)**, Salamanca Program Director, took 13 students on a six-week program to **Salamanca, Spain**. The students lived with families and studied Spanish at Universidad de Salamanca. They became well acquainted with the city and its main sites by taking guided day and night tours to cathedrals, churches, Palacio San Boal, Palacio Monterrey, parks, stores, and “Tapas” restaurants. On weekends, the students visited important cities such as Barcelona, Ciudad Rodrigo, Granada, La Alberca, Madrid, Sevilla, Segovia, and Toledo.